



n°5

MAI 2018

# LE PRINTEMPS DES RUES

DU VENDREDI 25 AU DIMANCHE 27 MAI

en partenariat avec LE TEMPS DES RUES

FESTIVAL DES ARTS DE LA RUE



THANK YOU FOR COMING © ROBERT MUETH



FRACASSE © CLÉMENT MARTIN



TROC © DR TROC

PERFORMANCE EN AVANT-PREMIÈRE



FRICHTI CONCEPT - 27 MAI - 16 & 17H

DANS LE CADRE DU PRINTEMPS DES RUES

## LES PETITS POÈTES

DES ACTIVITÉS GRATUITES POUR TOUS

## LE BAL À BLABLA

UN SPECTACLE À DANSER, LE 23 MAI

## TREMPAINS

LES MEILLEURS GROUPES, LE 2 JUIN



# L'ÉVÉNEMENT FESTIVAL



**DU VENDREDI 25 AU DIMANCHE 27 MAI**

**PIONNIER DANS LE DOMAINE DES ARTS DE LA RUE,**  
Le Printemps des rues se place au cœur d'une culture populaire de qualité. Cette édition vous propose un rêve éveillé, pour les petits et les grands, qui sera comme un échange sur la **NOTION DE LIEN.**



JEAN-PIERRE, LUI, MOI © HELENE DODET

**SPECTACLES  
GRATUITS**

PROGRAMME  
COMPLET :

[WWW.LEPRINTEMPSDESRUES.COM](http://WWW.LEPRINTEMPSDESRUES.COM)



## PERFORMANCES PAR LE FRICHTI CONCEPT

**FRICHTI CONCEPT - (SLASH), OU L'HOMME D  
DIMANCHE 27 > 16H > QUARTIER VERDUN**

Cette création chorégraphique raconte l'histoire d'un homme qui décide de jouer sa vie aux dés. Il invente ses propres règles afin d'appréhender le monde ultra-normé dans lequel il évolue.

**MIEUX DEHORS** – sortie d'atelier Frichti Concept  
**DIMANCHE 27 > 17H > PLACE ROBERT DESNOS**

Dans le cadre de sa résidence de création dans le 10<sup>ème</sup> arrondissement, autour du spectacle / (slash), ou l'Homme D, soutenu par la DRAC Ile de France.

Brigade d'intervention chorégraphique qui viendra saisir les spectateurs et révéler les propositions co-construites dans les ateliers de danse et de cirque de l'association CRL10.

## AU PROGRAMME

**GISELE WEBMASTER - WAJ** (sculpture sonore) : une araignée géante et sa toile, un instrument de musique extraordinaire qui deviendra le terrain de jeu des visiteurs le temps du festival.

**ZAMZAMREC - "ZOHASTRE"**, troubadours de l'espace – concert CREATION 2018 : Olmo et Héloïse recréent de manière impro-ritualiste un monde fantastique, qui invite aux divagations intergalactiques.

**CIE POCKET THÉÂTRE - JEAN-PIERRE, LUI, MOI** (théâtre tout public à partir de 12 ans) : Pascal a un frère. Un petit grand frère. Il s'appelle Jean-Pierre. Il est handicapé. Et il prend pas mal de place...

**RODE BOOM - EVIDENCES INCONNUES** (mentalisme)  
Un illusionniste va vous montrer combien la croyance peut tenir une place importante dans notre existence.

**THANK YOU FOR COMING - LES OGRES** : spectacle bavard, passablement injuste mais néanmoins humoristique.

**LES FRÈRES JACQUARD - LA JAQUARAVANE** :  
show burlesque à la croisée du concert et des arts de rue.

**SAUF LE DIMANCHE - TROC** : danse interactive tout public.  
Un échange, un temps qu'on s'offre, suspendu, un troc d'intimité.

**LE QUARTET THÉÂTRE - LE CINEM'A CAPELLA**  
Création impertinente féminine *a cappella*, un voyage où il fera bon d'ouvrir les esgourdes et les mirettes.

**COMPAGNIE DES Ô - FRACASSE** ou les enfants des Verminaux : théâtre tout public des 8 ans. Une révolte contre l'autorité des adultes et la confiscation des rêves.

**LE MONTREUR - LE GAINÉ PARC** : paléo-site de marionnettes préhistoriques, jeune public.

**ATELIER DE LA VOÛTE - LES VOILES** : manège-théâtre écolo - jeune public. Une installation ballade entre perceptions corporelles, visuelles et sonores, un tour du monde sur des improvisations musicales et dansées.

**COMPAGNIE GROS PLAISIR**  
"J'AI DES PIEDS EN PERMANENCE" ou l'atrophie du panard, un voyage en restant assis, mené par un clown.

**GRAND FORMAT, FRESQUE STREET ART** créée en atelier avec les classes de seconde du lycée Voltaire, Paris 11<sup>ème</sup> encadrées par Léo Touzé et Valdimir Cruells, une création collective pour l'espace urbain.



SLASH © DR FRICHTI CONCEPT

# EXPOSITIONS PHOTO

## UNE GUERRE SANS FIN



Pendant la période soviétique, le Haut-Karabagh, terre historiquement arménienne et principalement peuplée d'Arméniens, est intégré à la République socialiste soviétique d'Azerbaïdjan. Depuis la dislocation de l'Union Soviétique à la fin des années 1980, le Haut-Karabagh lutte pour son indépendance ou son rattachement à l'Arménie. Cela a donné lieu à une guerre de grande ampleur. Exposition de **Yulia Grigoryants**

Entrée Libre

**VERNISSAGE LE 3 MAI À 19H** / Grange aux Belles

Conférence "Le Karabagh en 10 points",  
par Hovhannès Guevorkian et Arnaud Khayadjanian

**JEUDI 17 MAI À 18H30**

## POINT DE VUE



Le regard doit se promener dans un espace escarpé fait d'espaces visibles et d'autres invisibles, mais présents. Imaginer les parties de l'œuvre qui échappent aux yeux parce qu'elles ne seront peut-être jamais dévoilées dans leur ensemble. Une forme de défi s'instaure entre le regardeur et l'auteur des photos.

Travaux de **Marine Bikard, Quentin Mornay, Pablo Prieto-Stuck, Alicia Renaudin, Yann YuanYue**  
Curateur invité : **Patrick Koumarianos**

Entrée Libre

**EXPOSITION JUSQU'AU 12 MAI**

Espace Jemmapes - Immix Galerie

## BALADES CULTURELLES



## LE PARIS DES APACHES

Qui étaient les bandes d'Apaches qui, selon la presse du début du XXe siècle, terrorisaient Paris ? Casque d'Or a-t-elle vraiment existé...

Balade animée par William Blanc

Entrée libre / Adhésion 8€

**SAMEDI 19 MAI - 10H**

Rendez-vous - Église Saint-Gervais



## TISSER DES HISTOIRES

Au-delà d'une photographie ouvertement narrative, il est possible de s'interroger sur la dimension intrinsèquement narrative de toute photographie...

Photographes : Deborah Fischer, Isabella Hin, Doriane Molay, Naïma Erhart / Curateur invité : Bastien Engelbach

Entrée Libre

**VERNISSAGE LE 24 MAI À 19H30**

Espace Jemmapes - Immix Galerie

Rencontre-débat avec les artistes :

**JEUDI 7 JUIN DE 19H30 - 21H30**

# CONFÉRENCES

PROJECTIONS, IDÉES ET DÉBATS

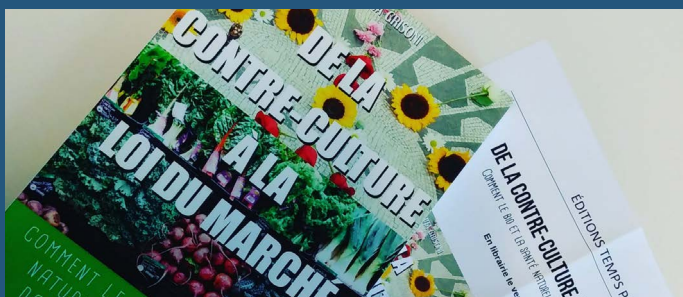
## THÉ OU ÉLECTRICITÉ & CHAOS IN MOROCCO



Projection de deux documentaires : "Le thé ou l'électricité", l'histoire épique de l'arrivée de l'électricité dans un petit village isolé et enclavé au coeur du haut Atlas marocain et "Chaos in Morocco", sur les origines du punk et la liberté d'expression. *Prix libre.*

**SAMEDI 11 MAI - 19H** / Château-Landon

## MIEUX MANGER DANS LE 10<sup>ÈME</sup>



Rencontrez les acteurs de l'écologie dans le 10<sup>ème</sup> autour d'un dîner Bio : peut-on changer nos comportements et consommer autrement, tout en conservant le plaisir de manger? Avec Léa Vasa, Anahita Grisoni, Maeva Coffi, Claire Marino et des représentants de Greenpeace. *Entrée Libre*

**MARDI 15 MAI - 19H** / Espace Jemmapes

## ASILE ET IMMIGRATION

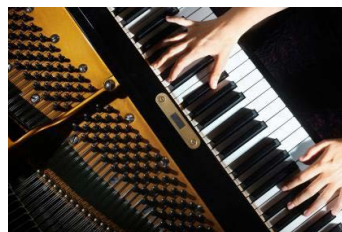


Dans le cadre de la 9<sup>ème</sup> édition de la *Petite Istanbul en Fête*, conférence sur la loi "Asile et Immigration". Cette soirée est proposée en partenariat avec le Collectif de mobilisation du 10<sup>ème</sup> pour un accueil digne et solidaire des exilés, qui regroupe divers acteurs de l'arrondissement. *Entrée Libre*

**VENDREDI 25 MAI - 18H30** / Espace Jemmapes

# CONCERTS

## AUDITIONS PIANO ET FLÛTE



Audition de piano et flûte transvérsière des élèves d'Olivier Janin du centre Paris Anim' Jean Verdier.

*Entrée libre*

**VEN. 4 MAI - 18H**

Centre Jean Verdier

## LIVE "SO'FILLES"



So'filles, c'est la voix dans tous ses états. Une mousse aérée électronique entre deux voix généreuses et maîtrisées.

*Prix libre*

**VEN. 4 MAI - 20H30**

Espace Château-Landon

## MADEMOISELLE PALMER



Yakshi Compagnie a pour but de monter des spectacles poétiques dans une volonté de partage social.

12€

**SAM. 5 & 12 MAI - 20H**

Espace Jemmapes

## CARTE BLANCHE : LE GOUFFRE



Venez découvrir lors de notre soirée carte blanche : Le Gouffre avec Joe Lucazz, Paco et L'affreux Jojo !

*Entrée Libre*

**SAM. 12 MAI - 19H**

Espace Jemmapes

## LIVE "RENCONTRE CHORALES"



La "fabuleuse chorale Chatôlandön" invite "les Reflets chantants", pour une rencontre musicale spéciale chants du monde.

*Prix libre*

**MER. 16 MAI - 20H**

Espace Château-Landon

# ET SPECTACLES

## AIRS DE RIEN



Concert de Silvia Malagugini. Des "Villanelles" voyagent et dansent, mouvantes comme l'eau, et s'entrelacent avec des airs baroques et des chansons traditionnelles.

15 €  
**JEU. 17 MAI - 19H30**  
Espace Jemmapes

## LA SCÈNE DU RIRE #4



La scène du rire, c'est plusieurs univers ouverts à tous dans un lieu convivial. Stand-up, personnages, mais pas que...

Prix libre  
**SAM. 19 MAI - 19H30**  
Espace Château-Landon

## LE MOCHE



Le jour où son patron refuse de l'envoyer représenter l'entreprise dans un congrès au motif qu'avec sa tête, on ne peut rien vendre du tout... Mise en scène ; Marianne Pujas

10 / 8 €  
**SAM. 19 MAI - 20H**  
Espace Jemmapes

## JAM SESSION



Quatrième Jam Session de la saison : un moment pour jouer tous ensemble et s'amuser !

Entrée Libre  
**VEN. 25 MAI - 20H**  
Espace Château-Landon

## DEMONSTRATION DE KARATÉ



Démonstration et remise de ceinture des élèves des cours de Karaté.

Entrée Libre  
**SAM. 26 MAI - 14H**  
Gymnase de la Grange aux Belles

## LE BAL À BLABLA



Des textes, écrits en un temps record et tissés autour d'une playlist ou le contraire; en tout cas un prétexte pour s'amuser ensemble autour du thème de l'anniversaire, des excès en tous genres vécus ou fantasmés..

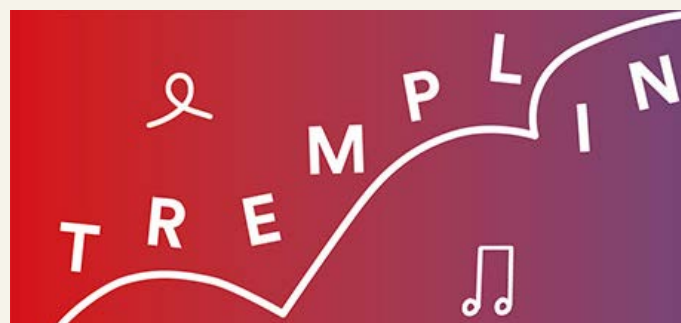
Les auteurs racontent leurs histoires à danser debout et le public est invité à les écouter en livrant ses tranches à la musique.

Bal écrit et lu par :  
Bruno Allain, Agnès Arnaud & Emilie Leconte

Entrée Libre  
**MER. 23 MAI - 19H**  
Médiathèque Françoise Sagan, Paris 10<sup>ème</sup>



## A VENIR EN JUIN...



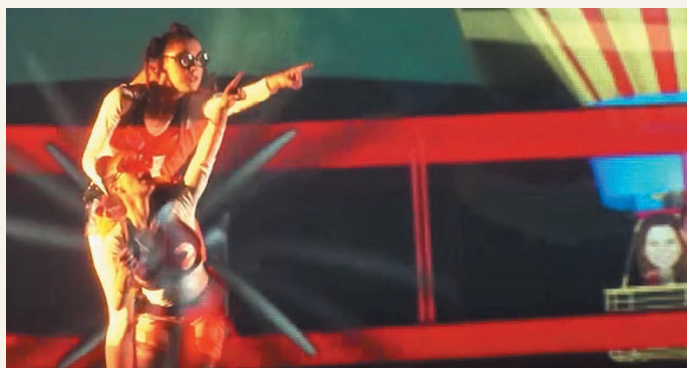
## LA FINALE DES TREMPLIN(S)

Les vainqueurs d'une année de tremplins CRL10 : Wakan Tanka - Rock / Earplugs - Electro / Xedia - Rap.

Entrée Libre  
**SAM. 2 JUIN - 19H** / Espace Jemmapes

# VIE ASSOCIATIVE

## SORTIE EN FAMILLE À LA VILLETTE



Goûter sur l'herbe, jeux collectifs et spectacle : "Voyage au centre de la terre", par la Cie Roseland Musical, un spectacle visuel et innovant sur les traces de Jules Verne.

**SAMEDI 5 MAI 2018**, Rendez-vous à 15h  
au Centre Paris Anim' Grange-aux belles

### DERNIÈRE MINUTE :

Nos sorties en famille sont victimes de leur succès :  
la sortie à la Villette est d'ores et déjà complète...

## APPEL À CANDIDATURES PHOTOREPORTAGE

DATE LIMITE D'ENVOI : 13 MAI 2018 / SÉLECTION OFFICIELLE : 30 JUIN 2018



**Escale à la Grange aux Belles** est un cycle d'expositions qui offre la parole à la nouvelle génération de photoreporters. Pour candidater, présentez une série qui constitue un ensemble cohérent, qui raconte un événement d'actualité, un fait de société contemporain : sociétal, environnemental, économique, culturel... Notre équipe de programmation appréciera autant l'intérêt journalistique que les qualités artistiques de votre photoreportage... Pour proposer un ou plusieurs reportage(s) : envoyez 15 à 20 photos (jpeg) accompagnées d'un texte et des légendes en PDF qui préciseront le contexte et les faits.

A l'adresse suivante: [camille.leboulanger@crl10.net](mailto:camille.leboulanger@crl10.net)

## LES RENDEZ-VOUS CONVIVIAUX



### LA VIE DE CHATEAU

Café Bio Associatif : des produits bio et tisanes "faites maison", des espaces détente, bande-dessinées (3<sup>ème</sup> étage) et jardins (Terrasse au 4<sup>ème</sup>).

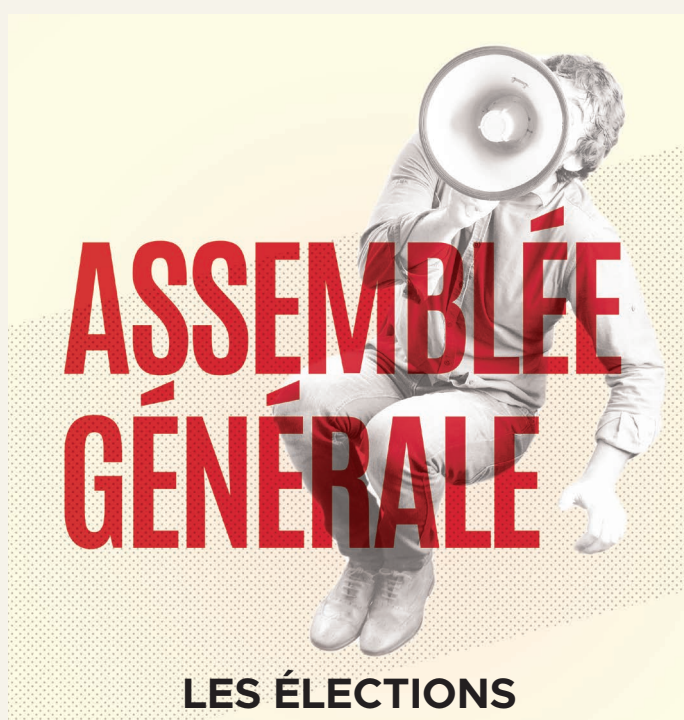
**Espace Château-Landon**  
**LES MERCREDIS DE 14H À 18H**



### LES BRÈVES DE LA GRANGE

Un moment d'échange entre parents

**Centre Grange aux Belles**  
**MARDIS 15 ET 29 MAI**  
**DE 17H30 À 19H30**



**L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DU CRL10**, qui s'est déroulé le mercredi 11 avril 2018 a élu ses représentants au conseil d'administration : la liste intégrale, ainsi que le rapport moral du Président et le compte rendu de séance seront à votre disposition à la page : <http://crl10.net/association>

Les membres élus du bureau associatif sont :

Président : Jean-Marie BIREAUD

Vice-présidente : Sylvette FORSANS

Vice-président : Gérard CASTEGNARO

Secrétaire : Alain MORELL

Secrétaire adjoint : Daniel ZYLBERBERG

Trésorier : Jean-Louis PIERREL

Trésorier adjoint : Martine GRADOR

Membres sans fonction : Isabelle DOMAIN et Gunnel RENOIR

Membres invités permanents :

Gérard FERNANDEZ et Catherine MAISONNIER

Des moments pour échanger, des ateliers créatifs (couture, jardinage, bricolage, jouer en famille), des ateliers informatiques et des sorties en groupe...  
Les mercredis, jeudis et samedis après-midis  
Calendrier précis à consulter sur [www.crl10.net](http://www.crl10.net)

## JEUDIS BAMBINS

Des jeux d'éveil des tout-petits, pour les bébés et les enfants de 0 à 4 ans accompagnés d'un parent ou d'un accompagnateur, avec parfois la présence d'une auxiliaire de puéricultrice.

## JEUDIS "NUMERIQUES"

Ouvert aux débutants et intermédiaires. Atelier informatique parents-enfants. Prise en main ou accès au droit (vos démarches) selon vos besoins. Accompagnement sur-mesure par un animateur ad-hoc.

## MERCREDIS CRÉATIFS

Pour passer un moment agréable et ludique en famille dans une atmosphère conviviale autour d'ateliers "Astuces & Bricolages", Atelier Gouache (inspiré des ateliers Arno Stern), "Les Petits Botanistes"...  
Avec vos enfants, venez expérimenter, observer et vous faire plaisir !

## DIALOGUES & PARTAGES

Un temps d'échange réservé aux parents. Les enfants présents sont pris en charge au centre d'animation de la Grange aux Belles et reviennent partager le goûter. Atelier animé par un professionnel de l'enfance avec une orientation "communication positive / parentalité bienveillante".  
Les parents peuvent aussi s'organiser entre eux en autonomie pour constituer leur propre groupe de parole.



"Les Petits Poètes", Local Asso CRL10,  
Quartier de la Grange aux Belles,  
16, rue Boy Zelenski, 75010 PARIS

Contact : 06 67 27 21 55  
[lespetitspoetes@crl10.net](mailto:lespetitspoetes@crl10.net)



## LE PROGRAMME

### MERCREDI 2 MAI > 15H00 - 17H30

Les Petits Scientifiques - Avec "Les Petits Zinzinc" pour les 3 ans & plus

### JEUDI 3 MAI > 10H00 - 12H30

Jeudis Bambins (Espace jeux, 0 - 3/4 ans)

### MERCREDI 9 MAI > 15H00 - 18H00

Ludothèque d'extérieur / jeux de ballons & parcours

### JEUDI 10 MAI > 10H00 - 12H30

Jeudis Bambins (Espace jeux, 0 - 3/4 ans)

### LUNDI 14 MAI > 14H00 - 16H00

Atelier "Beauté des mains" by Nada (Gommage, masque, massage)

### MERCREDI 16 MAI > 14H00 - 18H00

Sortie en famille

### JEUDI 17 MAI > 10H00 - 12H30

Jeudis Bambins (Espace jeux, 0 - 3/4 ans)

### SAMEDI 19 MAI > 10H30 - 12H30

Atelier danse parents-enfants par la Cie ABEL

### MERCREDI 23 MAI > 15H00 - 18H00

Atelier Gouache parents enfants (à partir de 4 ans)

### JEUDI 24 MAI > 10H00 - 12H30

Jeudis Bambins (Espace jeux, 0 - 3/4 ans)

### SAMEDI 16 MAI > 15H00 - 18H00

Dialogues & Partages - "Etre et devenir papa" (pour les pères)

### LUNDI 28 MAI > 14H00 - 16H00

Atelier "Beauté des mains" by Nada (Gommage, masque, massage)

### MERCREDI 30 MAI > 15H00 - 18H00

"Les Petits Botanistes" & goûter sur l'herbe au Jardin des Poètes

### JEUDI 31 MAI > 10H00 - 12H30

Jeudis Bambins (0 - 3/4 ans)

**ACTIVITÉS  
GRATUITES**

avec le soutien de la CAF



# L'AGENDA MAI 2018

## MERCREDI 2

14h : La vie de château / Château-Landon

## JEUDI 3

19h : "Une guerre sans fin" / Grange aux belles

## VENREDI 4

18h : Auditions de piano et flûte / Jean Verdier

20h30 : Live So'Filles / Château-Landon

## SAMEDI 5

20h : Mademoiselle Palmer / Espace Jemmapes

## MERCREDI 9

14h : La vie de château / Château-Landon

## VENREDI 11

19h : Le thé ou l'électricité & Chaos in Morocco / Château-Landon

## SAMEDI 12

19h : Carte blanche : Le Gouffre / Espace Jemmapes

20h : Mademoiselle Palmer / Espace Jemmapes

## MARDI 15

17h30 : Les brèves de la grange / Grange aux belles

19h30 : "Mieux manger dans le 10<sup>ème</sup>" /

Espace Jemmapes

## MERCREDI 16

14h : La vie de château / Château-Landon

20h : Live "Rencontres chorales" /

Château-Landon

## JEUDI 17

19h30 : Airs de rien / Espace Jemmapes

## SAMEDI 19

19h30 : La scène du rire #4 / Château-Landon

20h : Le moche / Espace Jemmapes

## MERCREDI 23

14h : La vie de château / Château-Landon

20h : Le Bal à Blabla / Médiathèque F. Sagan

## JEUDI 24 MAI

19h30 : "Tisser des histoires" / Immix Galerie

## VENREDI 25

18h30 : Conférence sur la loi "Asile et immigration"

/ Espace Jemmapes

20h : Jam session / Château-Landon

## SAMEDI 26

14h : Démonstration karaté / Grange aux belles

## MARDI 29

17h30 : Les brèves de la grange / Grange aux belles

## MERCREDI 30

14h : La vie de château / Château-Landon

## A VENIR EN JUIN :

### SAMEDI 2 JUIN

19h : La finale des tremplin(s) / Espace Jemmapes

# VOIX SUR BERGES



## BÉNÉVOLAT

Le Festival **VOIX SUR BERGES**, c'est le dimanche 24 juin, encore et toujours le long du canal Saint-Martin, avec près de 200 chorales et 5000 chanteurs.

L'équipe recherche des bénévoles pour venir la soutenir. Renseignements par courriel : [voixsurberges@gmail.com](mailto:voixsurberges@gmail.com)

# WWW.CRL10.NET

## CHÂTEAU LANDON

31 rue de Château Landon  
75010 Paris  
Contacts Tél. : 01 46 07 84 12  
[information-cl@asso-crl10.net](mailto:information-cl@asso-crl10.net)

### HORAIRES D'ACCUEIL

Lundi : 13h00 à 20h00  
Mardi et vendredi : 11h30 à 20h00  
Mercredi et Jeudi : 10h à 20h00  
Samedi : 10h à 13h puis 14h30 à 17h30

Accès Métro : Louis Blanc ou Stalin-grad Bus : 46

## GRANGE AUX BELLES

55 rue de la Grange aux Belles  
75010 Paris  
Accès piéton : 6, rue Boy Zelenski par la rue des Écluses Saint-Martin  
Contacts Tél. : 01 42 03 40 78  
[information-gab@asso-crl10.net](mailto:information-gab@asso-crl10.net)

### HORAIRES D'OUVERTURE

Du lundi au vendredi de 9h45 à 20h00

Samedi de 10h00 à 17h00  
Attention : Jeudi, fermeture au public entre 14h00 et 16h30

Accès Métro : Colonel Fabien  
Bus : 46 ou 75

## ESPACE JEMMAPES

116 quai de Jemmapes  
75010 Paris  
Contacts Tél. : 01 48 03 33 22  
[information-ej@asso-crl10.net](mailto:information-ej@asso-crl10.net)  
[reservation-ej@asso-crl10.net](mailto:reservation-ej@asso-crl10.net)

### HORAIRES D'OUVERTURE

Du lundi au vendredi de 9h00 à 22h30  
Samedi de 13h00 à 22h30

Accès Métro : Jacques Bonsergent ou Gare de l'Est

## JEAN VERDIER

11 rue de Lancry  
75010 Paris  
Contacts Tél. : 01 42 03 00 47  
[information-jv@asso-crl10.net](mailto:information-jv@asso-crl10.net)

### HORAIRES D'OUVERTURE

Du lundi au vendredi de 10h à 22h.  
Samedi de 10h00 à 13h00 et de 14h00 à 17h00

Accès Métro : République ou Jacques Bonsergent

Pour recevoir le journal du CRL10 e-mail ou voie postale  
contact : [frantz.guehl@crl10.net](mailto:frantz.guehl@crl10.net)